

Epik romanlardan, Epik müzik albümlerine

Nedim Samuel

www.nedimsamuel.com

25 Aralık 2021 (Son düzenleme: 13 Mart 2022)

İÇERİK

Bu yazı, günümüz yazın alanında çeşitli örnekler barındıran epik romanların diğer sanatlarla özellikle müzikle olan ilişkisini yapı ve konu bakımından ele almaktadır. Edebi anlatımın müzik aracını kullanması farklı bir sanatsal aktarım ortaya çıkarmaktadır. Bu çalışmada Eluveitie adlı müzik grubunun 2012 yılında çıkarttığı on yedi parçadan oluşan metal müzik albümü *Helvetios*'u inceleyeceğiz. Bu eserde gördüğümüz üzere hem yapısal hem de anlatsal olarak epik söylemin müzikle birleştirilerek edebi bir yorum ortaya çıkarılması bize disiplinlerarası bir çalışma sunmaktadır ve epik anlatımın çeşitli sanatlarda işlenebileceğini kanıtlamaktadır.

KONU

Kahramanlık anlatıları edebiyat tarihinin başlangıcında çok önemli yer tutar. Önce sözlü ve sonradan yazılı anlatım biçimlerine dönüşen bu edebi tarihi olaylar, destanlar olarak karşımıza çıkarlar. Yıllar geçtikçe efsaneleşen bu anlatılar, tarihi olmaktan çıkıp sanatsal biçimlere dönüşmüştür. İçinde tarihi gerçeklikler barındırsa da onu gerçek tarihten uzaklaştıran söz sanatlarını barındırmaya başlamıştır.

Yirminci yüzyıla gelindiğinde diğer birçok anlatım şekli gibi epik anlatım da gelişmiştir. Bu gelişmeler roman türünün de gelişimine katkı sağlamış ve roman, öykü anlatıcılığı için başlıca araç olarak kullanılmıştır. Destanlar için de böyle bir dönüşüm söz konusudur. Gerek gerçeklikten gerekse kurgudan beslenen, kahramanlık öykülerinin anlatıldığı bu destanlar yirminci yüzyılda epik romanlar olarak kendilerine yer bulur. Bir kişinin, bir halkın ya da bir öğretinin konu edildiği epik romanlar aynı zamanda başka sanat dallarını da besler. Bunların içinde en bilineni doğal olarak sinemadır. Bununla beraber epik anlatımın kullanıldığı bir diğer önemli sanat alanı da müziktir. Son yüzyılda hem teknik anlamda hem de uygulama alanında gelişme gösteren müzik sanatı, sinemada olduğu gibi, anlatının alıcıya ulaştırılmasında yazılı dilden daha etkin bir rol üstleniyor desek yanlış olmayız.

Epik romanlardan, epik müzik albümlerine: *Helvetios* örneği

Kahramanlık anlatıları ya da epik uzun öyküler günümüzde alışık olduğumuz şekliyle roman türüne ait edebi yazılardır. Ancak yirmi birinci yüzyılla birlikte, gelişen teknolojinin sunduğu imkanlar epik anlatımı roman sayfalarından çıkarıp adeta gözümüzün önüne seriyor. Bu imkânı sunan çoklu disipline sahip sinema, epik anlatımın sanatsal yönünün daha da güçlenmesine yardım ediyor ve daha yaygın bir etki oluşturmalarını sağlıyor. Epik bir roman düşünelim, hayli uzun bir roman, örneğin George R. R. Martin'in *Taht Oyunları* serisi, J. R. R. Tolkien'in *Yüzüklerin Efendisi* serisi ya da daha güncel, bir dizi uyarlaması da yapılmakta olan, Robert Jordan'ın *Zaman Çarkı* adlı eserini düşünelim. Bu ve bunun gibi hemen aklımıza gelmeyen nice epik anlatım, temelde uzun romanlardır aslında. Bu eserlerin sinema sanatı sayesinde edebiyat tarihinde büyük izler bırakacağı aşikâr.

Edebiyat, sinemadan başka hangi sanat dallarını besliyor? Epik bir müzik albümü, epik bir romanın yerini alabilir mi? Sinema için çoğunlukla kaynak olarak gerekli olan yazılı epik roman, müzik içinde gerekli mi? İstatistik bilimi bu sorulara çok net cevaplar verebilir. Ancak edebiyat daima orta yolu bulur. Öyle ki istatikselsel olarak epik romanlara uyarlanmış müziklerin romanlardan daha çok etki yaptığı ortada. Bugün dünyada Ramin Djawadi, Howard Shore ya da Hans Zimmer, epik romanlar kadar iyi tanınmaktadırlar. Yaptıkları işler epik yapıtların olmazsa olmazı kabul edilmişlerdir.

Epik müziğin bu denli başarı elde etmesi elbette son yüzyılda gelişen teknolojik imkanlarla beraber müzik alanında yetkin isimlerin artmasındandır. Öyle ki epik müziğin oluşturulmasında birçok enstrümanın kullanımına eşlik eden büyük bir uyum söz konusu. Öte yandan tamamen epik romanlardan esinlenmeyen ama tarihi olaylardan ilham alan birçok müzik yapıtı da ortaya çıkarılmaktadır. Henüz belirli kitlelerce tanınan bu çalışmalar epik anlatımın birçok sanatta kendini göstermesi açısından önemlidir.

Bu yazıda tarihi olaylardan yola çıkan ve Gallia Savaşını yenilen tarafın gözünden anlatan bir müzik albümünü ele alacağız. İsviçreli metal müzik grubu Eluveitie'nin ilk konsept albümü olan *Helvetios*, 2012 yılında, Nuclear Blast Records tarafından piyasaya sunuldu. Albüm, eski bir Avrupa toplumu olan Helvetlerin gözünden Galya savaşını konu ediniyor. Toplamda elli dokuz dakika on iki saniyeden oluşan albüm on yedi parçadan oluşuyor.

İsviçre Alplerinin kırsal mistisizminde doğan Eluveitie grubu, Kelt mitolojisi, Galya tarihi ve proto-Avrupa kültürü üzerine eğilmiş ve folk metal müziği türünde öncü ve usta olarak anılmaktadır. Grubun adı Helvetik Galce "Ben Helvetliyim" anlamına geliyor. Yapıtları tarihi ve efsanevi anlatılara dayanıyor ve aynı türde yapılan diğer eserlere göre tarihi tutarlılık içermektedir.

Müziklerinde farklı ve eski enstrümanları kullanmaları da bu epik kültürün etkisini artırıyor. Örneğin gayda, hurdy-gurdy, fiddle, bagpipes, mandola, hammered dulcimer gibi farklı enstrümanların kullanımı çeşitlilik ortaya çıkarırken Kelt kültürünü de yansıtıyor, epik anlatımı şekillendiriyor. Ayrıca çoğu şarkılarında toplumun eski dilinden sözlerin de yer alması epik anlatımı güçlendiriyor. Albümdeki neredeyse tüm şarkıların sözlerinde grubun kurucusu ve baş vokalisti Chrigel Glanzmann'ın imzası var. Bu on yedi şarkının başlıkları şu şekilde:

01. *Prologue*
02. *Helvetios*
03. *Luxtos*
04. *Home*
05. *Santonian Shores*
06. *Scorched Earth*
07. *Meet The Enemy*
08. *Neverland*
09. *A Rose For Epona*
10. *Havoc*
11. *The Uprising*
12. *Hope*
13. *The Siege*
14. *Alesia*
15. *Tullianum*
16. *Uxellodunon*
17. *Epilogue*

Şarkılar kendi başlarına birer özgün yapıt olsalar da aslında albüm olarak tek bir yapıtı tamamlıyorlar. Edebi anlatımın genel özelliklerinden yola çıkarak *Prologue* adlı ilk parçanın bir tanıtım olduğunu söyleyebiliriz ve bu yüzden tıpkı çoğu epik romanda olduğu gibi “prologue” olarak adlandırıldığını görüyoruz. Bu giriş bölümü genelde kısa olur ve diğer bölümlerin kısa bir tanıtımı ya da ön hazırlığı olarak görülebilir. Öte yandan son parçanın da benzer şekilde bir “epilogue” yani son söz olarak hazırlandığını görebiliriz. Bu kısımda ise bize tüm öykünün sonucunda verilmek istenen mesaj ve öğüt aktarılır. Böylelikle albümde yer alan her bir parçanın aslında epik bir romandaki her bir bölüme uygun düştüğünü söyleyebiliriz. Hiçbir fikrimiz olmasa dahi bir romandaki iskelet yapıyı, giriş-gelişme-sonuç olarak bu albümün parçalarında da görebiliyoruz.

Giriş kısmı bize bu destanın içeriğini özetliyor. Tarihi bir savaşın ortaya çıkardığı yıkımı ve diğer yandan umudu bize sunmaya çalışacağını öğreniyoruz. Anlatıcı, tarihi olayları yad ediyor ve bu olaylardan elde ettiği verileri bize sunuyor. Hayatın ve ölümün, zenginliğin ve sıkıntıların, kahkahaların ve gözyaşlarının olduğu zamanları hatırlıyor. Bu dengeli yaşamın daha sonra dengesinin bozulduğunu ve bir felaketin kendilerini yok ettiğini ancak umutlarını yok

edemediğini, ölümlerinin kendileri için başka bir yolculuğa ve ölümsüzlüğe çıktığını söylüyor. Bu anlatım bize epik anlatımın yiğitlik özelliklerini gösteriyor. Anlatıcı, yiğitlik ve kahramanlıklarını söyledikleri şarkılarında yaşıyor. Ancak şarkılarının sesi savaşın anlamını kaybetmesine neden oluyor. Sonraki parçalar girişte belirtilen “*our songs we sang*” söyleminin birer unsurları olacak.

İkinci parçada giriş kısmında belirtilen “biz” ifadesinin açıklandığını görüyoruz. Bu topluluğun Helvet halkı olduğunu parçanın adından da anlıyoruz. Kelt mitolojisinden karakterlerin bahsedildiği bu parçada tıpkı epik anlatımda ve destanlarda olduğu gibi olağanüstü öğelerin, örneğin tanrıların olayların içinde olduğunu görüyoruz. *Awen, Ogmios ve Bricia* adlı tanrı ve tanrıçalardan söz edilen kısımda Helvet halkının dayandığı karakteristik ayrıcalığı anlıyoruz. Nakarat kısmına geldiğimizde, anlatıcı, Helvet halkının güçlü özelliklerini bize öğretiyor. Helvet halkı özgür, vahşi, yılmaz, diz çöktürülemez, ateş gibi cesur, dalga gibi güçlü ve kaya gibi sert bir halktır. Tarihi olarak ele aldığımızda Gaius Iulius Caesar, Gallia Savaşı’nı anlattığı eserinde Helvet halkından şöyle bahsediyor: “*Helvetler de yiğitlik bakımından diğer Gallerden üstündürler.*” (CAESAR, 2006: 2). Şarkı sözlerinde belirtilen bir diğer olağanüstü mit ise bir tür öte dünya olarak ele alacağımız *Antumnos* adlı yer. Helvet halkının inançlarını yansıtmaları bakımından ayrıca önemli olan bu yer onların ilahi bir güçle beslendiklerini de kanıtlıyor.

Üçüncü parça Helvet halkını betimleyen bir parça. Bir önceki parçanın devamı niteliğinde olup Helvet halkının ortaya çıkışını yücelten ifadelerle yer verilmektedir. *Luxtos* adı ise eski İrlandacada *lucht* ve Galce *llwyth* sözcükleriyle karşılanabilir, nüfus, halk, aile gibi anlamlar taşır.¹ Nakarat kısmında Helvet dilinde bir marş olarak nitelendirebileceğimiz motivasyon sözleri yer alıyor. İngilizce çevirisinden Türkçeye çevirdiğimizde metin şu şekilde karşımıza çıkıyor: *Güçlüyüz ve zenginiz. Ve mutluyuz. Özümüzde olduğu gibi, özgürüz. Bunu biliyoruz ve bunun bilincinde olmayı seviyoruz. Özgürüz ve zapt edilmeyiz.*

Home adlı dördüncü parçada yurt, yuva, toprak, vatan ve benzeri sözcüklerin tartışıldığını görüyoruz. Şarkıda üç kez tekrarlanan nakarat kısmında kendi vatanlarının bir Roma eyaleti olarak görülmek istenmesini eleştiriyor anlatıcı. Roma muhafızlarının kasvetli gölgelerinin kendi yurtları üzerinde gölge oluşturduğunu ve tehdit olarak görüldüğünü anlıyoruz. Kelt kültüründeki doğa imgesinin terk edildiğini, aldatıldığını belirtiyor. Roma’nın kırmızısının kendi üzerlerinde bir baskı oluşturduğunu ve kendi kültürlerini yok edeceğini ama şarkılarını öldüremeyeceğini ifade ediyor. Genel olarak bu parçayla beraber olayların düğümlenmeye başladığını ve epik anlatımda gelişme kısmına doğru ilerlediğimizi görebiliyoruz.

Santonian kıyıları adlı dördüncü bölüm kahramanın yola çıkış bölümü. Epik anlatımda bir dönüm noktası olarak kabul edilebilecek bir kısım. Çünkü bu dönüm noktasıyla beraber olayların akışı artık değişmeye başlıyor. Kahraman ya da kahraman yerine konulan özne geri dönüşü olmayan

bir serüvene katılıyor. Örneğin, “*Yüzüklerin Efendisi: Yüzük Kardeşliği’nde, karakterlerin, durumların ve anlatının kuruluşu çizgisel olarak gerçekleştirilir. Kardeşlik’le birlikte Frodo ile Shire’in Hüküm Dağı’na doğru yola koyulacakları en baştan serilir önümüze.*” (FIELD, 2013: 13). Santonian kıyılarındaki bölümde ise buradakine benzer şekilde bir *hareket* söz konusu. Bilinenden bilinmeyene olan bir yolculuk, zorunluluk. Bir önceki parçayla olan ilişkisine baktığımızda konu olarak bu zorunluluğun nedenlerini görebiliyoruz. *Home*, “ev” olan yerden *Santonian shores*, “kıylara” olan zorunlu bir göç; Roma ordusundan uzaklaşma söz konusu. Gaius Iulius Caesar ise kitabında bu olaydan şu şekilde söz ediyor: “*Olan bitenlere rağmen Orgetorix’in ölümünden sonra Helvetler vatanlarını terk etmek konusunda düşündükleri şeyleri gerçekleştirmeye çalıştılar. En sonunda amaçlarına ulaşabilmek için kendilerini hazır sandıkları zaman ikibin civarındaki kasabalarını, dört yüz civarındaki köylerini ve diğer özel yapıları yakıp yıktılar. Taşıyabileceklerinin dışındaki bütün ürün yakıldı. Böylece vatanlarına dönme umudunu tamamen ortadan kaldırıyorlardı.*” (CAESAR, 2006: 5).

Altıncı parçaya geldiğimizde bunca olan kötü olaylar sonunda bir ağıt yazıldığını görüyoruz. Müzikal olarak da bu ağıt ortamını hissedebiliyoruz. Helvet dilinde yazılmış ve söylenmiş olması da Helvet kültürünün doğasını daha iyi yansıtıyor. Çoğu epik anlatımda da benzer şekilde şiirlerin ya da ağıtların yer aldığını söyleyebiliriz.

“*Caesar Helvetlerin, Sequanlar ve Haedulara ait topraklardan Santonların ülkelerine geçmeyi planladıklarını öğrendi. Santonlar eyalette küçük bir kabile olan Tolosatların ülkesinden çok uzakta yaşamaktaydılar. Caesar eğer Helvetler buraya gelirlerse eyaletin büyük bir tehlike içine düşeceğini anlıyordu. Çünkü Roma halkının düşmanı olan savaşçı bir kabile, savunulması imkansız ve son derece verimli bir bölgede komşusu olacaktı.*” (CAESAR, 2006: 9). Santonian’a doğru ilerleyen Helvetleri bekleyen daha kötü bir kaderdi. *Meet The Enemy* adlı parçada olan olayları Gaius Iulius Caesar’ın kitabında da belirttiği üzere tahmin edebiliriz. Parçanın başlığı da bize bunu açıklıyor. Helvetler hayatlarını riske atmışlardı ve özgürlüğün gerektirdiği umutları onları ölüme sürükledi. Roma halkının boyunduruğuna girmeyi kesinlikle reddettiler. Epik anlatım konusuna geldiğimizde, gerçek düşmanlarıyla karşılaşmış oldular ve mücadele, çatışma başladı.

Neverland sözcük anlamı itibarıyla varolmayan ülke olarak ele alınabilir. Bu parçada Helvet halkının umutlarının artık yok olduğunu görüyoruz. Boyun eğmeyi reddetmeleri kendi sonları oldu ve kendi toprakları artık “neverland” oldu. Bu şarkıda sözü geçen bu topraklar bir Kelt topluluğu başşehri olan *Bibracte* adlı yerdir.

A Rose for Epona adlı parça ikinci bir ağıt bölümü. Epona kültü, Galya-Roma kaynaklarında geçen, Galya’da çok popüler bir Kelt mitolojisi tanrıçası. Epona sembolik olarak at ya da katır ile

ilişkilendirilmektedir. Epik anlatımda geçen tanrı ve tanrıçaların izlerine bu parçada da rastlıyoruz. Kırmızı bir gülün, tanrıçaya olan sevginin büyüklüğünü yansıttığını belirtebiliriz. Helvet toplumu bu parçada tanrıça Epona'ya yalvarıyor, ona sesleniyor ve onu kendilerini terk etmekle suçluyor.

“Havoc” sözcüğü anlamsal olarak kaos, düzensizlik, karışıklık, yıkım, zarar gibi sözcüklere karşılık gelmektedir. Onuncu parça bir yergi bölümü. Epik anlatımda düşmanın özelliklerinin açıklandığı ve onun kötü yanlarının ortaya serildiği kısım. Burada Helvetlerin düşmanı Roma imparatorluğunun amaçsızca Gallia topraklarına savaş açtığı belirtiliyor ve imparatorluk kara bir buluta benzetiliyor. Açgözlülüğünün peşinden giden S.P.Q.R'ın baskınlarla özgür kabileleri vahşete düşürdüğü ve bütün toprakları istila ettiği belirtiliyor.

The Uprising, Gallia'nın yeniden dirilişi için bir çağrı. Bu parça ikinci bir dönüm noktasını oluşturuyor. Kahraman için her şeyin yoluna gireceği yeni bir yol. Tüm Gallia halkını direnişe çağıran bir bildiri niteliğinde olan bu parça özgürlüğün gerektirdiği cesareti yeniden ortaya çıkarmayı hedefliyor. Epik anlatımda yer alan mecazi söylemlerin bu kısımda kullanıldığını görüyoruz. Örneğin, düşmanın yani Roma İmparatorluğu'nun sembolik hayvanı olan kartalın pençelerini Gallia topraklarına uzattığını ve bu kartalı yenmeleri gerektiğini görüyoruz. Farklı epik olaylarda karşılaştığımız olağanüstü hayvan betimlerinin bir benzerine bu mecazi anlatımda rastlıyoruz. On birinci parçadan itibaren ortam farklı bir havaya bürünüyor. Artık kötü günleri bir kenara bırakıp mücadele etme vaktinin geldiğini bir sonraki moral müziğinde görüyoruz. *Hope* adlı parçanın enstrümantal bir şekilde sunulması olay akışının değiştiğini bize gösteriyor.

The Siege adlı parça, adından da anlaşılacağı üzere bir kuşatma olayını bize anlatıyor. *Avaricum* adlı şehir Galya Savaşları sırasında Roma tarafından kuşatılan ve fethedilen eski bir Gallia şehri. Parçada Roma askerlerinin bu şehri kulelerle kuşatıp şehri aldığını görüyoruz. Gallia halkı için bu durum bir katliam olarak nitelendiriliyor. *Cesur Avaricum, mezar Avaricum oldu.*

Alesia Kuşatması, Galya savaşı sırasında Roma zaferini belirleyen bir olaydır. Alesia'nın yenilgisi, Gallia'daki Roma egemenliğine karşı tüm organize direnişin sonunu işaret etmektedir. *Alesia adlı* şarkıda ise bu tarihi olaya bir ağıt yakılmaktadır. Bu kuşatmanın olduğu gün lanetlenir ve uğursuz gün olarak varsayılır. Bu ağıtta Kelt mitolojisinde yer alan bir başka tanrıyla karşılaşıyoruz. *Alisanos* adlı bu tanrıdan kendilerini sonsuzluğa götürmesi istenmektedir. Gaius Iulius Caesar, bu iki kuşatma ile ilgili bilgilere kitabında yer vermiştir.

Gallia halklarının lideri Vercingetorix idi. Alesia yenilgisinden sonra Vercingetorix teslim oldu ve Mamertine hapishanesinde altı yıl hapsedildi ve sonrasında idam edildi.ⁱⁱ *Tullianum* ise bu hapishanenin bir diğer adı. *Tullianum* adlı parçada liderlerinin ölümüyle tüm hikayenin sona

kavuştuğunu görüyoruz. Bir idam halatı ile her şeyin bittiğini gösteren bu kısa parçada da yine mitolojik bir ögeye yer verilmiş. Raven yani kuzgun, kelt mitolojisinde önemli bir figür. Fransız antropolog, Claude Lévi-Strauss, kuzgunun yaşam ile ölüm arasında aracı bir varlık olduğu için efsanevi bir statü elde ettiğini öne süren yapısalcı bir teori önerir.ⁱⁱⁱ Parçada, kuzgunun uçarak liderlerinin ruhunu taşıdığını anlıyoruz.

Uxellodunon eski bir Gallia şehrinin adı. Bu parçada, Gallia savaşlarının son durağı olarak Uxellodunum şehri, Vercingetorix'in ölümünden sonra aslında Gallia toplumlarının özgür kişiliklerini tamamen kaybetmediğini kanıtlayan bir kale olarak görülür. Parçada bunun son direniş olduğu belirtiliyor. Haykırış olarak nitelendirebileceğimiz bu kısım, kahramanın ya da kahraman yerine geçen olayın *kendini gerçekleştirme* aşaması olarak görülebilir. *Topraklar elden gidebilir fakat onur asla zapt edilemez*. Şarkıda belirtildiği üzere bu *özgürlük manifestosu*, son direnişte, ölmekten dolayı pişmanlık duymadıklarını, asla yok edilemeyeceklerini itiraf ediyor. Bu son şarkıyla beraber destansı anlatımı tamamlıyoruz ve son olarak bir öğütle albümün son parçasına geçiyoruz.

Epilogue bölümü, yani son söz kısmı genel olarak romanlarda sonuç olarak yazılan kısımdır. Epik romanlarda ilk söz kısmıyla beraber son söz kısmına da rastlanması olasıdır. Bir müzik albümünde bu bölümlere yer verilmesi ise nadir görülür. Parçanın içeriğinde tüm bu yaşananların artık geride kaldığını fakat şarkıların akıllardan çıkmadığını görüyoruz. Müziğin ölümsüz olduğunu savunan bu kısım, insanların ölüp gittiğini ama şarkıların gelecek nesillerce söyleneceği umudunu taşıyor. Sonsuza dek, *Helvetios*'un bu şekilde var olacağına inanılıyor.

Sonuç olarak

Eluveitie grubunun *Helvetios* adlı bu eseri bize destansı anlatımın, tarihi ya mitolojik olaylarla desteklenerek yazılı anlatım dışında farklı sanat dalları ile sunulabileceğini göstermektedir. *Helvetios* albümü epik anlatımın müzikte uyarlanması bir örneğidir. Benzer şekilde birçok roman ve müzik albümü örneği mevcut. Edebi anlatımın izlerini bir müzik albümünde bulmak bize sanatsal ifadenin farklı araçlarla uygulanabilirliğinin imkanını kanıtlamaktadır.

Ancak bu sanatsal çalışmanın temelinde yine edebiyatın olduğunu unutmamız gerekir. Bu köklü alan bugün müzikle beraber sinema, resim ve birçok sanat alanında kaynak olarak kullanılmaktadır. Yine de edebi bir epik romanın etkisi, epik bir müzik albümünden daha fazla değil. Çünkü edebi bir altyapının üzerine inşa edilen farklı sanat yapıtları; örneğin sinema, daha fazla duyuşsal algılara hitap etmektedir. Bununla beraber bu yapıtların altında sağlam bir temel bulunması çalışmaların ölümsüzleşmesine ve birer klasik olmasına olanak sağlamaktadır. Her ne

kadar tarihi gerçeklik barındırmasa da yazın alanında yeni kapıların açılmasına ve yeni kuramların ortaya çıkmasına imkan sunmaktadır.

Bu disiplinlerarası çalışma daha sonraki çalışmalara da ışık tutuyor. *Helvetios* eseri bir edebiyatta karşıt seslerin ortaya çıkması bakımından da ön plana çıkıyor. Öncesinde, belki de çoğumuz, Gallia Savaşlarını Roma kaynaklarından okuduğumuz ölçüde biliyorduk. Ancak *Helvetios* bize yenilen tarafın da bir hikayesi ve anlatılacak geçmişi, yazılacak bir destanı olduğunu gösterdi. Bütün bunlar edebiyatın var olmasının bir gerçeği.

Nihayetinde, Joseph Campbell'in klasikleşmiş yapıtı *Kahramanın Sonsuz Yolculuğu*'ndakine (çev.: Sabri Gürses, 2013) (*The Hero With A Thousand Faces*, 1949) benzer biçimde, epik bir anlatımın izlerini sadece yazılı romanlarda değil birçok sanat eserinde ve özellikle sinemada bulabiliriz. Bu kahraman özünde insanı temsil etmektedir ve insan-insan, insan-doğa, insan-evren ve benzeri çatışmalar insanlık var oldukça sürecelecektir. Bunların anlatımı zaman içinde farklı teknikler ve alanlarla gelişme gösterecektir.

∞

01. Prologue

*When I reminisce about all those years
I see many things.
Life and death strung together
Like the mountains and valleys
In which we lived.*

*There was wealth and opulence
But also tribulation and loss.
There was laughter and song
And there was also tears.*

*But even more than tears
Blood was shed.
And so many were left
To their unadorned graves, unburied.*

*But to us
Death was but another journey.
And close by the darkness
Through which we strode
There was also light.
The light of life and immortality.*

*And after all,
When I reminisce about those years,
I mostly remember our songs.*

*We sang,
As if to drown out the sound
Of clashing swords,
As if the battle cries fell silent.
Because war had lost its meaning.*

02. Helvetios

*Bodiacos
Sunartiu
Segos brigos
Anauos*

*From Antumnos the life-giving winds
Fanned the flames into a blaze
The Awen of the mighty*

*By the force of Succellus sledge
By every impact of Ogmios club
With Bricta's invincible epiphany*

*A tribe arose
A tribe broke forth*

*'Cause we're born free
'Cause we're born wild
'Cause we are indomitable and bold
'Cause we are fire (Brave)
'Cause we are wave (Strong)
'Cause we are rock (Tribe)
We are one - we are Helvetios*

*The ears tethered to the divine tongue
Following the ancient wise
As laughter fills Antumnos*

*Drinking from the cup of life
The well that's never running dry
We wandered into the light of day*

*Again Taranis Enthean wheel revolved
From Antumnos life was upheaved*

*By the force of Succellus sledge
By every impact of Ogmios club
With Bricta's invincible epiphany*

03. Luxtos

*At the rise of a new dawn
Rose the children of the sun
To inhabit a kingdom
Augustly crowned in rock mass vast*

*All lakes are sanctauries
Like covert nemetons
All forests are hallowed
Blest groves of an invictus tribe*

*Nertom woloutom que
Etsi snis Kamos-e*

(We are strong and we are rich
And we gladly are)

*Nertom woloutom que etsi snis
Emmos snis riya emmos snis
Widomor-e Kamos-e
Emmos snis riya emmos snis andometi
Nertom woloutom que etsi snis
Emmos snis riya emmos snis*

(We are strong and we are rich
We are free, that's what we are
We know it and we love to know it
We are free and we are untamed
We are strong and we are rich
We are free, that's what we are)

*A kingly tribe sublime
Arose in its golden time
In a prosperous era
The age of primordial reign*

*A horde of untameables
Invincible armada
A dashing bold host
Of venturous fernaughts*

04. Home

*In these vigilant times I daydream - an innocuous crime
My motionless stance - In my mind, I wander the land
A bleak, a dismal trance*

*Constrained, unsafe, left in shame
And now I can see my town is painted red
Here forever I'll be where once my tears were shed*

*On that day, in our place I recall the smell of the rain
And I'd protect you from them if you want me to take
Take you there again*

*Good night my love, let me watch you sleep from here or above
Words like these won't leave this place
Be haunted by our trace the trace of our...
Home*

*The home they want call their own
But for the air that I breathe, the dreams are divine
The memories I'll bring to
A place far from home
The home they want to call province of Rome
I'm trapped without guards, within a state I can't grasp
But we're still free*

*I'm waiting for the clouds to part, all in vain
Nature forsaken*

*Once admired by us all, does it know we're scared
Scared to move, scared to wake, scared just to be who we were
What matters is just you and me and the path that leads us...*

*Encircled by fiends, the pressure deepens
Dazed by illusions, my reason weakens
But I won't let you fall into deep forlornness
I won't let you ponder the why in distress
A mechanical smile as I lift my face towards the sun
And return to denial*

*I weep as I kiss the ground, the trees that I'll soon miss
The songs we sang will ring out, the memories will resound*

05. Santonian Shores

It has been decided. We'll set forth on this journey

*We packed the wagons
A thing arranged, there is no turning back
The time has come
All to soon
A stab allthrough my heart*

*The afterglow
Glimmered on the roof of our homestead
We bode the nightfall at hand
Believe set out into the dark*

*In this night the fires roared
As fields were set ablaze
It rained ash from the sky
In a flaring hiss at night*

*Fromward the land we knew
Off to far and distant shores
Towards a safe haven
Off to these Santonian shores*

*At the set of the sun
As mist billowed over the land
We got under way
Wandering towards our hopes
I bode awhile and looked back
Gazed into the sea of flames
Laying waste what we called home
I won't see this place again*

*A cortege as far as the eye can see
A vast migrant parade
The glow of a distant dream
The awakening came nigh
Under a starlit sky
Dreams within our hearts
Step by step we marched
Away into the night*

06. Scorched Earth

*Nu noxs ponc ro-duaxse
Noxs uedaca atro-brogi
Dera laucint in nemisi
Niula noxtos crouo-samali
Roudi loucint are tanisa belia*

(Now the night has come
The last night in our homeland
Stars glimmer on the firmament
The clouds of the night seem blood-like
Red they shine, because of the bright fires)

*Nu tegisa ne seiou bisionti
Magisa ansra nu loscenti
Noxt nu uer ni ateddi
Baregon nouion duaxsati*

(Our homesteads are now no more
Our fields are now burning
The night is now on us
A new dawn will come)

*Dunon eddi aidulegos
Treba ansra nu eddi onnas
Druco-critus me gabici
Rac senoxs auagomos
Aue, aue, inte noxtin*

(Our village is now a fireplace
Our home is now ashes
Shivering I am
For tonight we go away
Away, away, into the night)

07. Meet The Enemy

*There at these ominous shores of river Saone
There at these shores the die has been cast
Valour and honour were stripped off their meaning
We will not know innocence again*

*At somber nightfall the defenseless were bestially run down
Saone stained with Helvetic blood
You will not shake hands with arrant beliers
You'd rather die than turn into minions*

*Freedom was our highest good
We ventured our lives*

*Meet the liar
This dead black night
Our destiny revealed
Meet the enemy
It will
Never be the same*

*At these portentous shores of river Saone
There at these shores the die has been cast
We saw the true face of the Roman ravener
The Gorgoneion on the cuirass appeared*

*It was like playing Ludus Latrunculorum
Only... The pieces were made of flesh and of blood
Valour and honour bereft of their meaning
The blood on your hands will forever stay*

*It's not us to go under the yoke of that fact the Roman people are witness
We will not bow*

08. Neverland

*Behold this proud
Crestfallen parade
Dead bodies towered up like this dividing rampart
The hopes of yesterday forgotten and interred
Burnt to the ground*

*Lacerate my Neverland belauded
My Otherworld elapsed
My silver lining*

*Another false dawn collapsed
A glimpse of our safe home
Perished in Bibracte
Another hope dearly payed
When we all were betrayed
The end to our exodus*

*Behold this egregious mockery
We refused to bow down
Our own goddamn blood was the price we had to pay
Santones land we never got to see*

*When the fiends come marching in...
When the fiends come marching in...*

09. A Rose For Epona

*Do you feel the thorns?
Do you see the tears?
Do you see the blood shed in this fell war?*

*Have you forsaken us?
Have you forgotten
Our faithful men calling your name?*

*While I stand before you
While we perish
While I lay down a crimson rose*

*While holding hands
Are forced apart
While hopes bog like condemned men*

Where you there?

*The sky is falling in on me
As your hand's turning old and weak
I'm giving myself up to thee
A futile sacrifice gone sere*

*In your nemeton
These grey stone walls
Are cold and silent
As the fallen
Mother gone deaf
Mistress of shattered hopes
And forever broken dreams*

*Epo, epo why hast thou forsaken me?
Together we go unsung
Into thy hand I commend my spirit
Together we go down with our people*

10. Havoc

*I wonder
What it's like
To attack at night
And mow down the defenseless
Invasions and raids just called
Fucking, punitive expeditions'*

*Like a wildfire
Devastation spreads
Across all Gallia
From Helvetia to Eburonia
The ravener's insatiate*

*Havoc
Think of yesterday
Ruin
A mass illusion! How could it come this far?
Our dormant minds were not prepared for this*

*Narbonensis was not enough
The empire needed more
From Aremorica to Carnutia
Plagued and war-ridden land*

*War's inflicted on free Gallia
An organized downfall
A black cloud of imperial
Rapacity unleashed*

-Gallia est pacata-

*Imperial needs are met
At bloody cost of free tribes
Invasion, raid and war atrocity
In the name of S.P.Q.R.*

11. The Uprising

*Our estates are under fire
Our villers fall prey to pillage
How can we stay on the sideline
How long will we take this lying down?
Refuse to quell the anger
Time has come to take up arms again
The last call to rise up*

*Bestir
This is the flash of our last hope
Will you ally with us?
Wake up - Open your eyes
Reach out
And seize the golden venture*

*We've lost ourselves in strife
While the raptor unopposedly
Clatus at Gallia's free lands
We have to call a halt this
Unite the tribes and rise
Take a look around yourself
And see this time is ours
The last call to rise up*

*Our lands are under fire
Our villers fall prey to pillage
How can we stay on the sideline
How long will we take this lying down?
It is time to join forces
Let the eagles beak burst on our shields
Unite! This is Gallia uprising!*

*"Chieftains! The eagles empire stretched out it's talons for
our lands.*

*Bribing us, threatening us.
Today we are gathered here, all my countrymen. And still
some of you hesitate.
You are so solicitous about your state in the Roman
Empire, and while you fight
Among yourselves for Rome's favour, an even greater
vision is crying out to be seen:
A country of our own. A free Gaul. Let us stand against the
eagle. Unite the tribes!"*

12. Hope

(Instrumental)

13. The Siege

*Scorched earth we left
A barren land of ash
Our fatherland laid waste
Be the void our fucking monument*

*At a leaden dawn
At this ominous morn*

*Pila loomed on the horizon
Talons of the wolverine
Exanimate legions formed
At the very gates of Avaricum
Believed invulnerable
This Gallic wall
But straight out of nowhere
Before our eyes this goddamn bane arose*

*Thus Avaricum burns
Under a dead sky
Avaricum drowns
In blood and demise*

*Siege towers emerged
Protruding from the ground
Standing out against the threatening sky
As if to mock all valiantness
Face to face with an eye-levelled enemy
Serried Roman ranks
Embattled upon our hold*

*Cut off and trapped inside
As the carnage was at hand
As the creak of the winches extolled our doom
The slaughter befell Avaricum*

*Death suffused the Oppidum
Left to pillage, sack and rape
Avaricum the brave Became Avaricum the grave*

14. Alesia

*The grass was as green as it always was
That sinister day
The blackbirds sang their songs as they always did
That black-letter day
The day we passed the great gate for the very last time
I did not look back, I knew we'd stay*

*I knew they would not let us go
Leave the death strip
I saw the gleam in their eyes of fear and enslavement
Suffering from the crushing weight*

Beloveth ground take me home

*Alesia, Alisanos
Wake me when I'm gone
Ianotouta, eternity
Proclaim
Our barren sacrifice*

*On that ground we cherished life
We embraced death
As the children's cries trailed off
Sob yielded deathly hush*

*The grass was as green as it always was
That sinister day
As we walked the alleys like thousand times before
I knew we'd stay*

*Outside Alesia
We offered a living sacrifice
Outside the doors of Alesia
Where our tears run dry*

15. Tullianum

*And so it all ends
With just a noose
Fly Raven, Fly*

16. Uxellodunon

Nu!

*This is the final resistance!
This was the final revolt!*

*In desperate hope
With tear-dimmed eyes
With wrath-torn minds
We took up arms one more time
Uxellodunon
Oh the last stand
The freedom manifesto*

*We will never forget
The things we've seen
The deaths we died
The tears we cried
We will never regret
We defied
We will raise our arm stubs in pride
We will never perish*

*Our cut off hands
Proclaimed grandeur
Land can be taken but
Dignity's impregnable
Uxellodunon
Fortress of free men
Shining beacon of indomitability*

*Bearing witness of freedom
Bearing witness of our names, cause we will never...*

Immi uiros rios toutias rii

*Out from the ashes
Out from the graves
The offspring of Antumnos
Will arise to life again
Uxellodunon
Oh the last stand
The freedom manifesto*

17. Epilogue

*When I reminisce about all those years of tribulation,
I mostly remember our songs.
We died.
And our blood seeped away on the battlefields.*

*But our songs survived.
Together with those of us, that returned.*

*And as they too will die one day,
Our songs will live on
And will be sung by our children,
And by our children's children.*

*Tis is how we will be remembered.
This is who we were: Helvetios*

Do aivi, Do aivi...

(Forever, Forever...)

REFERANSLAR

Kitap

- CAESAR, Gaius Iulius. 2006. *Gallia Savaşı*. (Furkan Akderin, çev.) İstanbul: Alfa Yayınları.
- FIELD, Syd. 2013. *Senaryo: Senaryo Yazımının Temelleri*. (Şerif Erol, çev.) İstanbul: Alfa Yayınları. (*Screenplay: The Foundations of Screenwriting*, 1984)

Albüm

- Eluveitie, 2012. *Helvetios*. Donzdorf, Germany: Nuclear Blast GmbH.

İnternet

- <http://metalriot.com/news/band-name-origin-wednesday-eluveitie/> (25.12.21)
- <https://en.wikipedia.org/wiki/Annwn> (25.12.21)
- <https://en.wikipedia.org/wiki/Helvetios> (25.12.21)
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/%C3%89pona> (25.12.21)
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Avaricum> (25.12.21)
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Awen> (25.12.21)
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Bibracte> (25.12.21)
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Briata> (25.12.21)
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Eluveitie> (25.12.21)
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Ogmios> (25.12.21)
- https://fr.wikipedia.org/wiki/Si%C3%A8ge_d%27Al%C3%A9sia (25.12.21)
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Sucellos> (25.12.21)
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Tullianum> (25.12.21)
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Uxellodunum> (25.12.21)
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Vercing%C3%A9torix> (25.12.21)
- <https://fr.wiktionary.org/wiki/luxtos> (25.12.21)
- <https://genius.com/Eluveitie-luxtos-lyrics> (25.12.21)
- <https://www.nuclearblast.com/fr/band/eluveitie> (25.12.21)

NOTLAR

ⁱ <https://fr.wiktionary.org/wiki/luxtos> (25.12.21)

ⁱⁱ https://fr.wikipedia.org/wiki/Si%C3%A8ge_d%27Al%C3%A9sia (25.12.21)

ⁱⁱⁱ https://en.wikipedia.org/wiki/Cultural_depictions_of_ravens (25.12.21)